

Contents

[Preface]
ALEX ANDRIESSE
The Marketplace at Toledo
xi

[Spain: Castilian]
ALBERTO OLMOS
Every Last One, Place and Date
3

[Ireland: English]
SHEILA ARMSTRONG
Lemons
12

[Poland]
PAWEŁ SOŁTYS
Jurek
19

[Sweden]
LINA WOLFF
From *The Polyglot Lovers*
24

[Netherlands]
HARO KRAAK
Dusk Blindness
38

[Portugal]
TEOLINDA GERSÃO
Behind the Dreams
46

[Ukraine]
OLENA STIAZHKINA
From *In God's Language*
51

[Macedonia]
OLIVERA ĆORVEZIROSKA
Events Agency
59

[Bulgaria]
DEYAN ENEV
The Underpass
71

[Denmark]
JOSEFINE KLOUGART
From *New Forest*
75

[Czech Republic]
PATRIK OUŘEDNÍK
From *The End of the World Would
Not Have Taken Place*
83

[France]
HÉLÈNE LENOIR
The Foreign Girls
100

[United Kingdom: England]
CHRISTOPHER WOODALL
Lying to Be Cruel
113

[Spain: Galician]
XABIER LÓPEZ LÓPEZ
Discourse on Method
125

[Ireland: Irish]
COLM Ó CEALLACHÁIN
Orphans
136

[Switzerland: French]
CÉLINE ZUFFEREY
Contortions
147

[Luxembourg]
GEORGES HAUSEMER
The Fox in the Elevator
156

[Slovenia]
ANDREJ HOČEVAR
Another Happy New Year
162

[Greece]
CHRISTOS IKONOMOU
Salto Mortale
170

[Germany]
ULF ERDMANN ZIEGLER
Detroit
175

[Liechtenstein]
GARY KAUFMANN
Coffee and Cappuccino
181

[United Kingdom: Wales]
CARYL LEWIS
Against the Current
187

[Romania]
GÁBOR VIDA
From *History of a Stutter*
191

[Italy]
HELENA JANEČEK
From *The Girl with the Leica*
201

[Serbia]
VESNA PERIĆ
What Has She Done Wrong
She Hasn't Done Anything Wrong
216

[Belgium: French]
KENAN GÖRGÜN
The Revolt of the Fish
229

[Georgia]
IRAKLI QOLBAIA
Penurious Words of the Parsimonious
238

[Austria]
ALOIS HOTSCHNIG
The Major Meals
250

[Montenegro]
STEFAN BOŠKOVIĆ
Transparent Animals
256

[Finland]
MIKI LIUKKONEN
A Cookbook for Neurotics
260

[Hungary]
ÁDÁM BODOR
From *The Birds of Verhovina*
269

[Norway]
LARS PETTER SVEEN
The Stranger
279

AUTHOR BIOGRAPHIES
287

TRANSLATOR BIOGRAPHIES
296

RIGHTS AND PERMISSIONS
302